

Le Centre littéraire ESCALES DES LETTRES présente

3^e LETTRES nomades

RÉSIDENCES & RENCONTRES LITTÉRAIRES INTERNATIONALES

BÉTHUNE
& ARTOIS
COMM.

PÉNICHE DU LIVRE (PORT DE PLAISANCE)
DU 13 MAI AU 2 JUIN 2013



Avec les écrivains

Laura Alcoba
Muriel Diallo
Abdelkader Djemāï
Dominique Fabre
Simonetta Greggio
Nāïri Nahapétian
Makenzy Orcel
Ryoko Sekiguchi
Vincent Tholomé

Fête **internationale**
du livre **de Béthune**

GRAND'PLACE

1^{er} & 2 JUIN 2013

ENTRÉE LIBRE

www.escalesdeslettres.com

3^e LETTRES nomades



Les résidences et les rencontres littéraires

) **Péniche du livre & Artois Comm.**
du 13 mai au 31 mai 2013

Le programme des résidences littéraires :

) **Laura Alcoba, Muriel Diallo et Naïri Nahapétian**
EN RÉSIDENCE LITTÉRAIRE DU 13 MAI AU 18 MAI

) **Dominique Fabre, Simonetta Greggio et Vincent Tholomé**
EN RÉSIDENCE LITTÉRAIRE DU 20 MAI AU 25 MAI

) **Abdelkader Djemaï, Makenzy Orcel et Ryoko Sekiguchi**
EN RÉSIDENCE LITTÉRAIRE DU 27 MAI AU 31 MAI

Programme complet pages 4 à 11

La 3^e édition des *Lettres nomades* prendra ses quartiers à partir du 13 mai et pour trois semaines à bord de la Péniche du livre, amarrée au Port de Plaisance de Béthune. Du 13 au 31 mai, neuf écrivains internationaux - Laura Alcoba (Argentine), Muriel Diallo (Côte d'Ivoire), Abdelkader Djemaï (Algérie), Dominique Fabre (France), Simonetta Greggio (Italie), Naïri Nahapétian (Iran), Makenzy Orcel (Haïti), Ryoko Sekiguchi (Japon) et Vincent Tholomé (Belgique) - y partageront la vedette en y recevant régulièrement le public pour des échanges informels et des rencontres passionnantes. Ils sillonneront également les quartiers de Béthune et les paysages d'Artois Comm. en multipliant les escales littéraires dans des médiathèques, des librairies, des établissements scolaires et des centres pénitentiaires. Escales des lettres vous invite donc à voyager de Port-au-Prince à Oran, d'Abidjan à Bruxelles, de Venise à Tokyo et de l'Amérique latine au Moyen-Orient en venant à la rencontre de ces auteurs d'origines géographiques et d'univers littéraires différents. Romanciers, nouvellistes, poètes, auteurs jeunesse : autant de genres et de styles d'écriture que d'identités culturelles mis à l'honneur durant ces résidences.



La Fête internationale du livre de Béthune

) **Magic Mirrors, Grand'Place,**
samedi 1er et dimanche 2 juin dès 13h

Au programme de la Fête du livre :

-) Rencontres de la Scène littéraire
-) Espace littérature jeunesse
-) Soirée Cabaret lectures
-) Foire aux livres

Programme complet pages 12 à 17

Les neuf auteurs des résidences, rejoints par les écrivains de l'édition 2012 - Claudine Bertrand (Canada), Seyhmus Dagtekin (Turquie), Christian Garcin (France), Andreï Kourkov (Ukraine), Maram al-Masri (Syrie), Nimrod (Tchad) et Pia Petersen (Danemark) - vous donnent rendez-vous au Magic Mirrors les samedi 1er et dimanche 2 juin, sur la Grand'Place de Béthune, pour la 3^e édition de la Fête internationale du livre *Lettres nomades*. Au programme des deux jours : de 13h à 18h, des rencontres littéraires, des débats, des lectures, une grande foire aux livres, des animations, des activités et des ateliers d'écriture dédiés à la jeunesse ; le samedi à partir de 19h, une soirée festive durant laquelle les écrivains, accompagnés de musiciens, nous ouvriront les portes de la Péniche du livre, au Port de Plaisance, pour un cabaret lectures exceptionnel.

Lettres nomades : le recueil de l'édition 2012

Textes inédits de Claudine Bertrand, Seyhmus Dagtekin, Christian Garcin, Andreï Kourkov, Abdellatif Laâbi, Maram al-Masri, Nimrod, Pia Petersen et Minh Tran Huy. Photographies de Patrick Devresse.



Lettres nomades c'est d'abord un voyage : neuf écrivains en résidences littéraires à Béthune et en Artois Comm. au printemps 2012, une rencontre avec l'ailleurs couchée sur le papier et des textes publiés pour l'occasion aux éditions Nuit Myrtide dans une anthologie inédite. Mais qu'avaient à nous offrir ces poètes, ces romanciers et ces nouvellistes venus du monde entier vers le Béthunois ? Qu'avait à nous dire la littérature contemporaine et comment allait-elle s'exprimer et se livrer à nous ? Nous vous invitons à trouver les réponses à ces questions dans ce nouveau recueil en découvrant les textes des écrivains, entre choses vues, entendues, vécues ou tout simplement rêvées.



La Magazine Littéraire

Un *autre* regard sur les textes
et les auteurs qui comptent

ACTUELLEMENT EN KIOSQUE

www.magazine-litteraire.com

Les résidences littéraires internationales

Béthune & Artois Comm. du 13 mai au 31 mai 2013

Le lieu

La Péniche du livre

) Port de Plaisance de Béthune

Un lieu original, à forte identité et régulièrement ouvert au public sera à la fois la résidence des neuf écrivains invités au programme des 3e *Lettres nomades* et le théâtre de nombreuses rencontres littéraires : la Péniche du livre. Espace d'échanges et de débats, elle sera amarrée au Port de Plaisance de Béthune pendant trois semaines, du 13 au 31 mai. Les écrivains en résidence y participeront aux Cafés littéraires, chaque lundi à 19h*, y animeront des Ateliers d'écriture, chaque mercredi à 14h* et y proposeront des lectures, chaque vendredi à 19h*.

* Nombre de places limité. Réservations souhaitées : 03 21 71 40 99 ou escalesdeslettres@wanadoo.fr





Avec les écrivains Laura Alcoba, Muriel Diallo & Naïri Nahapétian

► LES RENCONTRES TOUT PUBLIC (ENTRÉE LIBRE)

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :
lundi 13 mai à 19h
Café littéraire avec les trois auteurs

MÉDIATHÈQUE DE RICHEBOURG :
mardi 14 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Muriel Diallo

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :
mercredi 15 mai à 14h
Ateliers d'écriture animés par les trois auteurs

BIBLIOTHÈQUE D'AUCHEL :
mercredi 15 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Laura Alcoba

MÉDIATHÈQUE DE REBUEVE-RANCHICOURT :
jeudi 16 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Naïri Nahapétian

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :
vendredi 17 mai à 19h
Cabaret lectures avec les trois auteurs
et les musiciens Birgit Bornauw & Benjamin Macke

► LES RENCONTRES À DESTINATION DE PUBLICS ASSOCIÉS

LYCÉE MARGUERITE YOURCENAR DE BEUVRY :
mardi 14 mai à 10h
Rencontre avec Laura Alcoba

LYCÉE CARNOT DE BRUAY-LA-BUISSIÈRE :
mardi 14 mai à 14h
Rencontre avec Naïri Nahapétian

MAISON D'ARRÊT DE BÉTHUNE :
mercredi 15 mai à 10h
Rencontre avec les trois auteurs

MÉDIATHÈQUE DE RICHEBOURG :
jeudi 16 mai à 9h
Rencontre jeune public et lectures de contes
par Muriel Diallo

CENTRE EPISTÈME DE BRUAY-LA-BUISSIÈRE :
jeudi 16 mai à 14h
Rencontre avec Laura Alcoba

ÉCOLE PRIMAIRE JACQUES PRÉVERT DE BEUVRY :
vendredi 17 mai à 14h
Rencontre avec Muriel Diallo



Laura Alcoba Mémoires clandestines

ÉCRIVAIN . ARGENTINE

« *La langue espagnole me touche énormément, je suis très sensible à sa musique, elle parvient à m'émouvoir comme aucune autre. Mais j'écris en français, c'est ainsi...* »

En Argentine, à l'époque sinistre de la « guerre sale », Laura Alcoba n'a que sept ans. Son enfance volée sous la dictature militaire, la romancière nous la dévoile par petites touches sensibles dans son premier ouvrage *Manèges, Petite histoire argentine* dans lequel les souvenirs, évoqués avec justesse, témoignent de la terreur d'un enfant et révèlent toute la violence absurde des événements. Dans *Les Passagers de l'Anna C.*, elle relate l'expédition d'une poignée de jeunes guérilleros argentins quittant clandestinement leur pays pour rejoindre Che Guevara. Mêlant évocations familiales, historiques et fiction romanesque, l'auteur retrace le voyage initiatique d'une jeunesse fervente prête à se sacrifier pour la Révolution et reconstitue l'Histoire à partir des souvenirs de ses parents et des rares survivants de cet incroyable périple.

Bibliographie : *Les Passagers de l'Anna C.* (Gallimard, 2012) ; *Hong Kong en Valois*, dans *Ça ne veut pas rien dire* (Meet - maison des écrivains étrangers et des traducteurs, 2012) ; *Jardin blanc* (Gallimard, 2009) ; *Manèges, Petite histoire argentine* (Gallimard 2007, traduction anglaise *The Rabbit House* et adaptation radiophonique, BBC 2010). En tant que traductrice : *Les Travaux du Royaume*, de Yuri Herrera (Gallimard, 2012).

Retrouvez Laura Alcoba sur la Péniche du livre le lundi 13 mai à 19h, le mercredi 15 mai à 14h et le vendredi 17 mai à 19h ainsi qu'à la bibliothèque d'Auchel le mercredi 15 mai à 19h.



Muriel Diallo D'histoires en esquisses

ÉCRIVAIN . CÔTE D'IVOIRE

« *Mon histoire n'est pas unique. Elle est une preuve de la cohésion possible entre l'oralité, l'écrit et l'image.* »

Née à Boundiali en Côte d'Ivoire, Muriel Diallo est à la fois peintre, illustratrice, auteur de livres pour enfants, conteuse et romancière. Très tôt, elle choisit de s'engager socialement au service de la jeunesse et des femmes pour promouvoir la littérature et faire accepter les différences, questionnant avec réalisme et délicatesse la peur de l'autre et ses particularités. Au fil de ses magnifiques illustrations, dans le chatonnement des couleurs et la sensibilité des images mêlant tissus, collages, dessins et assemblages, l'artiste nous fait voyager entre rêve et réalité, entre mélancolie et drôlerie. C'est à travers sa propre histoire et les trois éléments qui l'ont bercée - la forêt, la savane et le désert - que la conteuse est née, empruntant les chemins de l'Afrique pour nourrir et partager son univers singulier et poétique.

Bibliographie : *Yozakura, la fille du cerisier* (Vents d'ailleurs, 2012) ; *Toclo toclo et la fille Tête-en-l'air* (Vents d'ailleurs, 2011) ; *La femme du Blanc* (Vents d'ailleurs, 2011) ; *Simaga, le cheval sans papiers* (Vents d'ailleurs, 2008) ; *Le mineur et le boulanger* (Vents d'ailleurs, 2007) ; *Aïda et l'arc-en-ciel* (L'Harmattan, 2003) ; *La femme-arbre et le chasseur* (L'Harmattan, 2001) ; *Le Peintre maudit* (Hurtubise, 1998).

Retrouvez Muriel Diallo sur la Péniche du livre le lundi 13 mai à 19h, le mercredi 15 mai à 14h et le vendredi 17 mai à 19h ainsi qu'à la médiathèque de Richebourg le mardi 14 mai à 19h.



Naïri Nahapétian Une voix au chapitre

ÉCRIVAIN . IRAN

« *Quand les gens se parlent en Iran, c'est très affectueux et pour retranscrire cette fraternité... il me fallait les mots persans.* »

Plaçant pour la première fois l'Iran sur la carte mondiale du roman policier, Naïri Nahapétian, également journaliste et essayiste, fait de sa littérature un moyen d'explorer les différentes facettes de son pays d'origine : son Histoire, ses odeurs, ses contours, ses états d'âme mais aussi ses contradictions et ses paradoxes. À travers des meurtres et des intrigues, la romancière dresse le tableau sombre et désenchanté de cette société placée sous l'emprise d'un pouvoir tyrannique. Dans son polar-documentaire *Dernier refrain à Ispahan*, des femmes soumises à de terribles humiliations se dressent telles des Antigone modernes pour incarner la rébellion dans un Iran où chanter en public leur est interdit. Dans un style dépouillé, déterminé et réaliste, l'auteur réussit à dévoiler les visages et les voix de ces âmes en quête de libertés.

Bibliographie : *Dernier refrain à Ispahan* (Liana Levi, 2012) ; *Qui a tué l'ayatollah Kanuni ?* (Liana Levi 2009, Point 2013) ; *Lusine à vingt ans* (Arte éditions - Les Petits Matins, 2006). En tant que journaliste free-lance, elle a réalisé de nombreux reportages en Iran (Revue Arabies, Le Journal de Genève, Le Nouveau Quotidien, Politis, Charlie hebdo...) et travaille actuellement pour la revue Alternatives Economiques.

Retrouvez Naïri Nahapétian sur la Péniche du livre le lundi 13 mai à 19h, le mercredi 15 mai à 14h et le vendredi 17 mai à 19h ainsi qu'à la médiathèque de Rebrueve-Ranchicourt le jeudi 16 mai à 19h.



Avec les écrivains Dominique Fabre, Simonetta Greggio & Vincent Tholomé

► LES RENCONTRES TOUT PUBLIC (ENTRÉE LIBRE)

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :

lundi 20 mai à 19h
Café littéraire avec les trois auteurs

MÉDIATHÈQUE DE SAILLY-LABOURSE :

mardi 21 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Simonetta Greggio

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :

mercredi 22 mai à 14h
Ateliers d'écriture animés par les trois auteurs

BIBLIOTHÈQUE DE HOUDAIN :

mercredi 22 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Dominique Fabre

MÉDIATHÈQUE DE BRUAY-LA-BUISSIÈRE :

jeudi 23 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Vincent Tholomé

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :

vendredi 24 mai à 19h
Cabaret lectures avec les trois auteurs
et les musiciens Birgit Bornauw &
Benjamin Macke

► LES RENCONTRES À DESTINATION DE PUBLICS ASSOCIÉS

COLLÈGE JOLIOT-CURIE DE CALONNE-RICOUART :

mardi 21 mai à 10h
Rencontre avec Dominique Fabre

LYCÉE PROFESSIONNEL MALRAUX DE BÉTHUNE :

mardi 21 mai à 14h
Rencontre avec Vincent Tholomé

MAISON D'ARRÊT DE BÉTHUNE :

mercredi 22 mai à 10h
Rencontre avec les trois auteurs

LYCÉE BLARINGHEM DE BÉTHUNE :

jeudi 23 mai à 16h
Rencontre avec Dominique Fabre

LYCÉE SAINT-DOMINIQUE DE BÉTHUNE :

vendredi 24 mai à 14h
Rencontre avec Simonetta Greggio



Dominique Fabre

De petits riens en majuscules

ÉCRIVAIN . FRANCE

« *Je suis curieux de savoir ce que pensent un homme, une femme. J'ai la conscience qu'on est tous de la même pâte : c'est une base de l'écriture.* »

Dominique Fabre grandit dans un milieu difficile où la littérature est un luxe et où les livres se font rares. C'est donc en autodidacte acharné qu'il se passionne pour les lettres, consacrant ses ouvrages aux anonymes auxquels il donne la parole, toujours pour évoquer les écorchures qui rythment leurs vies ordinaires. L'absence du père, la famille d'accueil, la banlieue : l'enfance de l'écrivain rejaillit elle aussi au fil de ses textes, d'une simplicité et d'une poésie rares. Parmi ses personnages, silhouettes entraperçues à Clichy, Asnières ou porte d'Ivry, certains fuient, usés d'entendre les mêmes rengaines quand d'autres meurent d'ennui. Virtuose des descriptions minutieuses et des accords mineurs, le romancier croque le temps qui passe en véritable guetteur du quotidien et saisit avec subtilité les presque riens d'une vie.

Bibliographie : *Des nuages et des tours* (L'Olivier, 2013) ; *Il faudrait s'arracher le cœur* (L'Olivier, 2012) ; *J'aimerais revoir Callaghan* (Fayard, 2010) ; *Avant les monstres* (Cadex, 2009) ; *Les prochaines vacances* (Chemin de fer, 2008) ; *J'attends l'extinction des feux* (Fayard, 2008) ; *Les types comme moi* (Fayard, 2007) ; *La serveuse était nouvelle* (Fayard, 2005) ; *Pour une femme de son âge* (Fayard, 2004).

Retrouvez Dominique Fabre sur la Péniche du livre le lundi 20 mai à 19h, le mercredi 22 mai à 14h et le vendredi 24 mai à 19h ainsi qu'à la bibliothèque de Houdain le mercredi 22 mai à 19h.



Simonetta Greggio

La douceur des maux

ÉCRIVAIN . ITALIE

« *À force de lire, j'ai attrapé les mots et la musique du français, qui est pour moi la langue de la liberté.* »

Née à Padoue, Simonetta Greggio suit des études de lettres à Venise et devient journaliste au magazine culte des années 80 *City* puis au *Magazine Littéraire* et à *Télérama* pour lesquels elle signe divers portraits d'écrivains. C'est avec succès que la jeune femme se lance dans l'écriture romanesque en 2005 avec *La douceur des hommes*, suivi quelques années plus tard de *Dolce Vita 1959-1979*, immersion saisissante dans les années noires de l'Italie où crimes, scandales, complots et attentats défilent, chapitre après chapitre. Avec son dernier roman, *L'homme qui aimait ma femme*, l'auteur revisite avec élégance et justesse la célèbre histoire d'amour de *Jules et Jim*, composant une vibrante symphonie des émotions à travers une partition sentimentale à plusieurs voix orchestrée sur la base d'un triangle amoureux à la fois sublime et tragique.

Bibliographie : *Nina* (Stock, 2013) ; *L'homme qui aimait ma femme* (Stock, 2012) ; *L'odeur du figuier* (Flammarion, 2011, Prix Messardière) ; *Dolce Vita 1959-1979* (Stock, 2010, Prix Littéraire Européen Madeleine Zepter) ; *Les mains nues* (Stock 2008, Livre de poche 2010) ; *Col de l'Ange* (Stock 2007, Livre de poche 2009) ; *Étoiles* (Flammarion 2006, Livre de poche 2008) ; *La douceur des hommes* (Stock 2005, Livre de poche 2007).

Retrouvez Simonetta Greggio sur la Péniche du livre le lundi 20 mai à 19h, le mercredi 22 mai à 14h et le vendredi 24 mai à 19h ainsi qu'à la médiathèque de Sailly-Labourse le mardi 21 mai à 19h.



Vincent Tholomé

Une langue en mutation

ÉCRIVAIN . BELGIQUE

« *Impossible pour moi de concevoir un livre sans tester et expérimenter les outils inventés en atelier.* »

À voix nue ou traficotée, samplée, multipliée électroniquement, sur scène, dans la rue ou lors de festivals, les textes de Vincent Tholomé prennent littéralement corps devant nous. Retour aux sources de la transmission orale, communications impossibles ou malentendus, le performeur et improvisateur belge peut aussi bien faire converser des oiseaux et des fantômes que des enfants et des islandais dans une langue « inventée, élémentaire et archaïque ». Quant à lire le poète, cela s'apparente à vivre bon nombre d'expériences : arrangement subtil et étonnant entre fiction artistique, théâtre, jeu de rôles, narration et poésie ; méthode de composition par le hasard ; incursion dans des « steppes imaginaires » ou encore poème anthropophage de longue haleine... une vaste plongée dans un langage atypique et polyphonique en perpétuelle mutation.

Bibliographie : *Cavalcade* (Rodrigol, Le Clou dans le Fer, 2012) ; *Histoire secrète des prairies du Nord-Est asiatique* (Publie.net, 2010) ; *La Pologne et autres récits de l'Est* (Le Quartanier, 2010) ; *People* (Maelström, 2007) ; *Kirkjubæjarklaustur* (Le Clou dans le Fer, 2009) ; *The John Cage experiences* (Le Clou dans le Fer, 2007) ; *tout le monde est quelqu'un* (Rodrigol, 2007) ; *Bang!* (Carte Blanche, 2000).

Retrouvez Vincent Tholomé sur la Péniche du livre le lundi 20 mai à 19h, le mercredi 22 mai à 14h et le vendredi 24 mai à 19h ainsi qu'à la médiathèque de Bruay-la-Buissière le jeudi 23 mai à 19h.



Avec les écrivains Abdelkader Djemai, Makenzy Orcel & Ryoko Sekiguchi

► LES RENCONTRES TOUT PUBLIC (ENTRÉE LIBRE)

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :
lundi 27 mai à 19h
Café littéraire avec les trois auteurs

BIBLIOTHÈQUE DE LABEUVRIÈRE :
mardi 28 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Ryoko Sekiguchi

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :
mercredi 29 mai à 14h
Ateliers d'écriture animés par les trois auteurs

CENTRE MULTIMÉDIA DE DOUVRIN :
mercredi 29 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Abdelkader Djemai

BIBLIOTHÈQUE DE GIVENCHY-LÈS-LA BASSÉE :
jeudi 30 mai à 19h
Apéritif littéraire avec Makenzy Orcel

PÉNICHE DU LIVRE (BÉTHUNE) :
vendredi 31 mai à 19h
Cabaret lectures avec les trois auteurs
et les musiciens Birgit Bornauw & Benjamin Macke

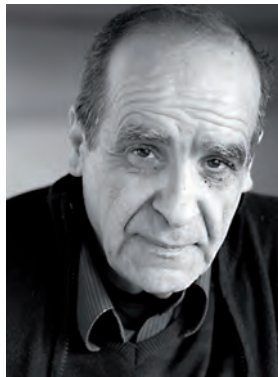
► LES RENCONTRES À DESTINATION DE PUBLICS ASSOCIÉS

ÉCOLE PRIMAIRE MICHELET DE BÉTHUNE :
mardi 28 mai à 14h
Rencontre avec Abdelkader Djemai

MAISON D'ARRÊT DE BÉTHUNE :
mercredi 29 mai à 10h
Rencontre avec les trois auteurs

COLLÈGE JOLIOT-CURIE D'AUCHY-LES-MINES :
jeudi 30 mai à 14h
Rencontre avec Ryoko Sekiguchi

LYCÉE GÉNÉRAL MALRAUX DE BÉTHUNE :
vendredi 31 mai à 14h
Rencontre avec Makenzy Orcel



Abdelkader Djemai Impressions arabesques

ÉCRIVAIN . ALGÉRIE

« Un écrivain,
c'est quelqu'un au milieu des autres,
qui a des mots et porte un livre qu'il a en lui. »

Né à Oran en 1948, Abdelkader Djemai est l'auteur de nombreux romans, de récits de voyages et de recueils de nouvelles dans lesquels le tendre et le tragique se côtoient et s'entrecroisent. Visant l'essentiel, son écriture, qu'il veut simple et attentive aux autres, tente d'être au plus près de la réalité à travers les histoires de gens ordinaires confrontés à un monde pas toujours tranquille. Paisible ou violente, l'Algérie est souvent là, nichée dans ses textes qui nous conduisent auprès de ceux que la vague de l'Histoire a oubliés au bord de la vie et non aux côtés des héros dressés sur leurs certitudes. De livre en livre, poursuivant avec poésie, pudeur et tendresse une œuvre très largement consacrée à l'exil et à l'émigration, l'écrivain aime à retrouver le vrai et l'intime, et tous ces petits riens qui donnent chair au souvenir.

Bibliographie : *Une ville en temps de guerre* (Seuil, 2013) ; *Impressions d'Algérie* (La Martinière, 2012) ; *La dernière nuit de l'Émir* (Seuil, 2012) ; *Zorah sur la terrasse* (Seuil, 2010) ; *Un moment d'oubli* (Seuil, 2009) ; *Un taxi vers la mer* (Thierry Magnier, 2007) ; *Le Caire qui bat* (Michalon, 2006) ; *Le Nez sur la vitre* (Seuil, 2004) ; *Gare du Nord* (Seuil, 2003) ; *Camping* (Seuil, 2002) ; *Un été de cendres* (Michalon, 1995).

Retrouvez Abdelkader Djemai sur la Péniche du livre le lundi 27 mai à 19h, le mercredi 29 mai à 14h et le vendredi 31 mai à 19h ainsi qu'au centre multimédia de Douvrin le mercredi 29 mai à 19h.



Makenzy Orcel Les cris de l'ombre

ÉCRIVAIN . HAÏTI

« Je ne veux pas écrire sur ce que tout le monde voit
et ce que tout le monde aime, ça ne m'intéresse pas.
Je veux être dans le sous-bassement des choses. »

Makenzy Orcel est né à Port-au-Prince en 1983. C'est aux lendemains du tremblement de terre qui a secoué la capitale haïtienne que le poète signe son premier roman *Les Immortelles*. En quelques phrases épurées l'auteur donne voix et corps aux putains défuntes sous les décombres de béton et révèle une langue de la rue réinventée, incisive, belle et féroce. Un roman pour dire la fureur de vivre malgré l'épouvante autant que pour livrer le plus insolent témoignage face à l'apocalypse. Dans *Les latrines*, métaphore d'une société aux prises avec ses failles et ses démons, l'auteur nous plonge à nouveau dans les bas-fonds de sa ville natale. À l'ombre de ces lieux délabrés, là où la misère fait rage, les langues se délient et les voix se répondent en écho, graves ou intimistes, à la recherche de leur histoire, de leur conscience, de leur identité.

Bibliographie : *L'autre côté du triangle* (nouvelle publiée dans l'anthologie *L'Afrique qui vient*, Hoëbeke, 2013) ; *Les Immortelles* (Zulma 2012, Mémoire d'Encrier 2010, Prix Thyde Monnier de la Société des Gens de Lettres) ; *Les latrines* (Mémoire d'Encrier, 2011) ; *À l'aube des traversées et autres poèmes* (Mémoire d'Encrier, 2010) ; *Sans Ailleurs* (Arche, Collectif, 2009) ; *La Douleur de l'étreinte* (Deschamps, 2007).

Retrouvez Makenzy Orcel sur la Péniche du livre le lundi 27 mai à 19h, le mercredi 29 mai à 14h et le vendredi 31 mai à 19h ainsi qu'à la bibliothèque de Givenchy-lès-La Bassée le jeudi 30 mai à 19h.



Ryoko Sekiguchi Écrire l'autre versant

ÉCRIVAIN . JAPON

« En tant qu'écrivain, mes interrogations sur l'écriture ont
changé ; ce n'est plus Que faut-il écrire après une catastrophe ?
mais Qu'est-ce que les gens ont besoin de lire ? »

Illustrant à merveille la porosité entre littératures française et nipponne, chaque recueil de Ryoko Sekiguchi est une réflexion sur les mots, la lecture, la traduction et la gastronomie comme possibles pratiques de la poésie. Mais lorsque la catastrophe de Fukushima frappe le Japon, l'impuissance et la colère sont telles que son écriture change. Dans l'urgence et la nécessité de témoigner, l'auteur signe *Ce n'est pas un hasard*, chronique de ces jours sombres passés à partager les doutes et les angoisses de son peuple. Dès lors, hantée par ces fantômes, la poétesse explore le nouveau goût des mots : être capable de savourer la subtilité de l'âpre, du râpeux, de l'amer et discerner la beauté du monde, aussi effondré soit-il. Des poèmes comme de petites bouchées délicates qui ramènent aux fondements de la vie, aux racines, à l'universel.

Bibliographie : *Manger fantôme* (Argol, 2012) ; *L'astringent* (Argol, 2012) ; *Ce n'est pas un hasard* (P.O.L., 2012) ; *Héliotropes* (P.O.L., 2005) ; *Deux marchés, de nouveau* (P.O.L., 2005) ; *Calque* (P.O.L., 2001) ; *études vapeur* suivi de *série Grenade* (Bleu du ciel, 2008) ; *Adagio ma non troppo* (Bleu du ciel, 2007). Elle a traduit : Pierre Alferi, Atiq Rahimi, Yoko Tawada, Jean Echenoz, Emmanuel Carrère, Gôzô Yoshimasu.

Retrouvez Ryoko Sekiguchi sur la Péniche du livre le lundi 27 mai à 19h, le mercredi 29 mai à 14h et le vendredi 31 mai à 19h ainsi qu'à la bibliothèque de Labeuvrière le mardi 28 mai à 19h.

La Fête internationale du livre de Béthune

Grand'Place, samedi 1er & dimanche 2 juin 2013,
à partir de 13h

Le lieu

Le Magic Mirrors

) Grand'Place de Béthune

Dressé pour la première fois sur la Grand'Place de Béthune, au pied du Beffroi, le Magic Mirrors, chapiteau à l'atmosphère des années folles et de l'art nouveau, ouvrira ses portes à la 3e édition de la Fête du livre *Lettres nomades* les samedi 1er et dimanche 2 juin ! Dans son ambiance feutrée de bois, de velours et de miroirs cet écrin prestigieux invitera durant deux jours les écrivains, les libraires et les éditeurs à venir fêter avec vous le livre et le monde.





UNE FÊTE DU LIVRE OUVERTE SUR LE MONDE

Pour la troisième année consécutive, de nombreux écrivains venus des quatre coins du monde se donnent et vous donnent rendez-vous sur la Grand'Place de Béthune, au pied du Beffroi, pour fêter le livre, les littératures et le terme d'une nouvelle édition des *Lettres nomades*. Originaires d'Argentine ou de Côte d'Ivoire, d'Haïti ou du Japon, de Scandinavie ou du Moyen-Orient, ces romanciers, ces nouvellistes et ces poètes nous parlent d'aventures et de voyages, de nomadisme et de vagabondage, ils nous parlent également d'exil et d'émigration en questionnant les sociétés et en interpellant le monde qui est le nôtre. Lectures publiques, expositions, ateliers d'écriture, tables rondes et débats seront autant d'occasions de vous joindre à eux pendant deux jours dans l'écrin d'un Magic Mirrors propice aux découvertes, aux échanges nourris et aux rencontres passionnantes.

RENCONTRE-EXPOSITION POÉSIE & PHOTOGRAPHIE MÉDIATHÈQUE ELIE WIESEL - SAMEDI DE 10H30 À 11H30 (ENTRÉE LIBRE)

La poétesse Maram al-Masri vous invite à partager un Brunch lors d'une rencontre autour de ses textes et du travail photographique de Nadège Fagoo, deux univers largement consacrés à l'exil, entre récit et image, entre témoignages et poésie.



LA SCÈNE LITTÉRAIRE

MAGIC MIRRORS - SAMEDI & DIMANCHE DE 13H30 À 18H

Amateurs curieux ou lecteurs passionnés, les auteurs de la Fête internationale du livre de Béthune viennent à votre rencontre ! Au fil du programme se succèdent des plateaux réunissant plusieurs écrivains qui vous dévoilent leurs univers et évoquent leurs derniers livres dans le cadre des *Cafés littéraires* et vous proposent des lectures de leurs textes lors des sessions *À voix hautes*.

SAMEDI

13h30 À voix hautes

Claudine Bertrand, Dominique Fabre, Andreï Kourkov

14h Café littéraire : La vague de l'intrigue
Christian Garcin, Naïri Nahapétian, Pia Petersen

15h À voix hautes

Laura Alcoba, Maram al-Masri

15h30 Café littéraire : L'amour en désordre
Simonetta Greggio, Nimrod

16h30 À voix hautes

Muriel Diallo, Abdelkader Djemai, Makenzy Orcel

17h Café littéraire : Poétik !

Seyhmus Dagtekin, Ryoko Sekiguchi, Vincent Tholomé

DIMANCHE

13h30 À voix hautes

Seyhmus Dagtekin, Christian Garcin, Pia Petersen

14h Café littéraire : Corps et âmes
Claudine Bertrand, Maram al-Masri, Makenzy Orcel

15h À voix hautes

Simonetta Greggio, Vincent Tholomé

15h30 Café littéraire : Affaire d'État
Laura Alcoba, Andreï Kourkov

16h30 À voix hautes

Naïri Nahapétian, Nimrod, Ryoko Sekiguchi

17h Café littéraire : Portraits de vies
Muriel Diallo, Abdelkader Djemai, Dominique Fabre



LES AUTEURS INVITÉS

Ils font escale à la Fête du livre de Béthune



Claudine Bertrand (Canada)

Femme engagée, marquée par la pensée féministe, elle est l'une des plus importantes ambassadrices de la poésie québécoise dans le monde. Son écriture voyageuse nous mène sur plusieurs continents, cherchant à s'ancrer dans un univers lumineux. Notons ses titres : *Ailleurs en soi* (Domens, 2006) ; *Autour de l'obscur* (L'Hexagone, 2008) ; *Passion Afrique* (Rougier, 2009) ; *Rouge assoiffée* (Typo, 2011).



Seyhmus Dagtekin (Turquie)

Né dans le village kurde d'Harun, il est l'auteur de recueils de poésie concourant au renouvellement de la langue dont, au Castor Astral, *Ma maison de guerre* (2011) et *Juste un pont sans feu* (Prix Mallarmé 2007 et Théophile Gautier de l'Académie Française 2008), ainsi que d'un roman autobiographique *À la source, la nuit* (Robert Laffont), mention spéciale du Prix des Cinq Continents de la Francophonie.



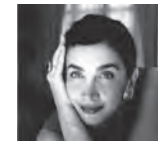
Christian Garcin (France)

Grand voyageur, il est l'auteur de nombreux ouvrages très remarqués (romans, nouvelles, poèmes, essais, carnets de voyages, livres jeunesse), dans lesquels il excelle à secouer les formes littéraires : *Le Vol du pigeon voyageur* (Gallimard, 2000) ; *La Piste mongole* (Verdier, 2009) ; *Carnet japonais* (L'Escampette, 2010) ; *Des femmes disparaissent* (Verdier, 2011) et *Les nuits de Vladivostok* (Stock, 2013).



Andreï Kourkov (Ukraine)

Depuis le succès international du *Pingouin* (Liana Levi, 2000), cet auteur de langue russe poursuit l'écriture d'une œuvre caustique et engagée mêlant drame, humour, satire sociale et drôlerie pétillante. Notons, aux éditions Liana Levi : *L'Ami du défunt* (2002) ; *Les Pingouins n'ont jamais froid* (2004) ; *Le dernier amour du président* (2005) ; *Laitier de nuit* (2010) ; *Le jardinier d'Otchakov* (2012).



Maram al-Masri (Syrie)

Cerise rouge sur un carrelage blanc la révèle en 2003 au public francophone. Sa poésie, à la fois sensible et sensuelle, tourmentée et émouvante, fait d'elle l'une des grandes voix féminines du Moyen-Orient. Notons : *Je te regarde* (Al Manar, 2007, Prix de la SGDL) ; *Je te menace d'une colombe blanche* (Seghers, 2008) ; *La robe froissée* et *Elle va nue, la liberté* (Bruno Doucey, 2012 et 2013).



Nimrod (Tchad)

Poète, essayiste et romancier, ce fils de l'exil revisite avec sobriété et élégance son pays d'origine au fil de ses ouvrages. Après *Les Jambes d'Alice* (2001), *Le Départ* (2005) et *Le Bal des princes* (2008), *Un balcon sur l'Algérois* (2013) est son quatrième roman publié par Actes Sud. Son œuvre poétique est quant à elle publiée chez Odisseïa : *Passage à l'infini* (1999) ; *Babel, Babylone* (2010).



Pia Petersen (Danemark)

Remarquée en 2000 avec *Le jeu de la facilité*, publié chez Actes Temps, cette romancière, née à Copenhague, poursuit son parcours d'auteur inclassable et atypique d'une écriture vive, implacable, franche et sans complexes. Notons, chez Actes Sud : *Parfois il discutait avec Dieu* (2004) ; *Passer le pont* (2007) ; *Une livre de chair* (2010). Son dernier roman, *Un écrivain, un vrai* est paru en 2013.

Retrouvez également lors de cette Fête du livre les auteurs des résidences 2013 pour la première fois réunis : **Laura Alcoba, Muriel Diallo, Abdelkader Djemai, Dominique Fabre, Simonetta Greggio, Naïri Nahapétian, Makenzy Orcel, Ryoko Sekiguchi** et **Vincent Tholomé** (présentations de ces auteurs pages 6 à 11).



LA FOIRE AUX LIVRES

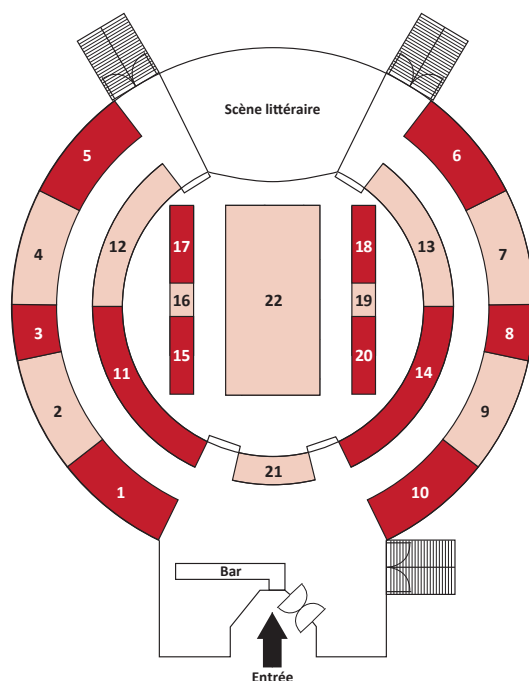
MAGIC MIRRORS - SAMEDI & DIMANCHE DE 13H À 18H

Venez explorer les allées de la Foire aux livres ! Elles vous permettent de parcourir des carnets de voyages, de visiter le monde et ses continents ou encore de découvrir des livres rares, uniques ou précieux. Ces maisons d'édition, librairies et structures culturelles qui se consacrent tout au long de l'année à la littérature étrangère, au nomadisme ou au voyage vous accueillent durant deux jours pour vous présenter leurs auteurs, leurs ouvrages et leurs actualités.

index

Aire (éditions de L')	01
Avec les auteurs Yves Christen, Raymond Durous, Alphonse Layaz	
Airvey (éditions)	14
En présence des auteurs Claudie Becques, Eric Callens, Louis-François Claro, François-Xavier Poulain	
Alzabane (éditions)	04
Brévert Luc (livres d'artistes)	09
Chaman (éditions)	05
Avec Georges A. Bertrand, Laurent Cocchi, Rémy Wenger	
Colombe d'Argent (librairie La)	12
Contre Allée (édition La)	03
2 Encres (éditions les)	08
En présence des auteurs Paul Dravenne et Patricia Tella	
Escalaes des lettres (centre littéraire)	21
Furet du Nord (librairie Le)	22
Lunatiques (éditions)	16
En présence de l'auteur Thierry Moral	
Magellan & Cie (éditions)	15
Médiathèque Départementale du Pas-de-Calais	20
Milosz (librairie)	13
Mouck (éditions)	06
En présence de l'auteur Gép	
Nord Avril (éditions)	18
En présence des auteurs Anne, Philippe Bialek, Marie-Thérèse Filipiak, Monique Vermeulin	
Persée (éditions)	11
En présence des auteurs Claude Delachet-Guillon, Alain Desaulty, Cristina Funes-Noppen, Emmanuel Guillon, Philippe Watine	
Petite Librairie du Faubourg (La)	17
Rosier grim pant (éditions Le)	10
Sagittaire (éditions du)	19
Téétras Magic (éditions Le)	02
Avec Frédérique Lardemer, Thierry Moral, Sébastien Naert	
Tourne-pages (bouquiniste Le)	07

Le plan du Magic Mirrors



LA RÉCRÉATION

SCÈNE MOBILE - SAMEDI & DIMANCHE DE 13H À 18H

Donner le goût de la littérature, c'est donner le goût non seulement de lire, mais aussi d'écrire, d'écouter, de créer, de rêver, de voyager... À deux pas de l'agitation festive du salon, la scène mobile du Conseil Général du Pas-de-Calais se transforme en espace dédié à l'évasion autour des textes et des mots spécialement destiné aux jeunes lecteurs (animations gratuites avec pauses goûters).



L'ÉCRITURE EXPRESS

ATELIERS D'ÉCRITURE (À PARTIR DE 10 ANS) - SAMEDI & DIMANCHE DE 14H À 15H

Des valises... Des mots... Des mots-valises ! Les lettres sont voyageuses et peuvent vite vous entraîner vers des contrées inconnues et des mondes insoupçonnés ! Petits poèmes, cartes postales ou impressions de voyages, les écrivains Ryoko Sekiguchi et Vincent Tholomé vous invitent à les rejoindre autour d'haïkus, de cadavres exquis et de portraits chinois pour jouer avec les mots et voir jusqu'où ils vous emmènent.



L'HEURE DU CONTE

LECTURES DE MURIEL DIALLO (À PARTIR DE 3 ANS) - SAMEDI & DIMANCHE DE 15H À 16H

Quoi de plus fascinant que d'écouter le récit d'une grande aventure ? Suivre le petit tailleur d'Abidjan bien décidé à confectionner la plus belle robe du monde, partir à la recherche de la Lune avec Simaga le cheval sans papiers, ou grimper dans le vieux cerisier pour découvrir le secret des origines de la jeune Yozakura. Autant d'histoires pour voyager sur les terres d'Afrique, s'amuser et s'émerveiller au fil des mots.



EN TÊTE-À-TÊTE

RENCONTRES À DESTINATION DE PUBLICS ASSOCIÉS - SAMEDI & DIMANCHE

Instants singuliers et privilégiés, ces rendez-vous sont l'occasion pour de petits groupes d'établissements scolaires, de médiathèques et de centres sociaux de Béthune et d'Artois Comm. de rencontrer autrement quelques écrivains des *Lettres nomades* autour de leurs derniers ouvrages et de partager avec eux un moment d'échange, convivial et informel, propice à la parole et aux confidences.

LE FURET DU NORD DE BÉTHUNE



Partenaire des *Lettres nomades*, la librairie béthunoise propose à la vente les ouvrages des écrivains participant au programme de cette 3e édition de la Fête internationale du livre et accueille les auteurs pour des séances de signatures :

SAMEDI

14h à 15h : Laura Alcoba, Seyhmus Dagtekin, Abdelkader Djemai et Makenzy Orcel.
15h à 16h : Christian Garcin, Nairi Nahapétian, Pia Petersen et Vincent Tholomé.
16h à 17h : Claudine Bertrand, Dominique Fabre, Maram al-Masri et Ryoko Sekiguchi.
17h à 18h : Muriel Diallo, Simonetta Greggio, Andreï Kourkov et Nimrod.

DIMANCHE

14h à 15h : Muriel Diallo, Abdelkader Djemai, Andreï Kourkov et Nairi Nahapétian.
15h à 16h : Dominique Fabre, Christian Garcin, Nimrod et Pia Petersen.
16h à 17h : Claudine Bertrand, Seyhmus Dagtekin, Makenzy Orcel et Vincent Tholomé.
17h à 18h : Laura Alcoba, Simonetta Greggio, Maram al-Masri et Ryoko Sekiguchi.

LA SOIRÉE CABARET LECTURES

PÉNICHE DU LIVRE (PORT DE PLAISANCE) - SAMEDI À PARTIR DE 19H ENTRÉE LIBRE (BAR OUVERT EN CONTINU)

Des voix fusent, des voix grondent, murmurent et chantonnent ! Les seize écrivains du programme, accompagnés des musiciens d'Asa-i-Viata, vous convient à une soirée exceptionnelle à bord de la Péniche du livre pour fêter avec vous ces trois semaines de rencontres et d'échanges littéraires. Au rythme des musiques klezmer et des sonorités tziganes, les auteurs se succèdent, tour à tour ou côte à côte, pour des lectures où s'entrecroisent des extraits de leurs derniers ouvrages et des mises en voix inédites tirées du nouveau recueil *Lettres nomades*. Une balade polyphonique dans les mots pour une incroyable escale littéraire et musicale.





Les artistes associés du 13 mai au 2 juin 2013

Asa-i-Viata

MAGIC MIRRORS - SAMEDI 1ER & DIMANCHE 2 JUIN DE 13H À 18H / PÉNICHE DU LIVRE - SAMEDI 1ER JUIN À PARTIR DE 19H



Dans la lignée des musiciens ashkénazes et des Lautaris tziganes, Asa-i-Viata (« c'est la vie » en roumain) invite le public à visiter les contrées d'Europe de l'Est et sème l'humeur enjouée de sa macédoine klezmero-roumaine au vinaigre balkanique, mais sans carottes ! Violon, accordéon, banjitar et contrebasse distillent leur musique moldave saupoudrée de chanson, rock, dub et autres influences, placée sous le signe de la bonne humeur. Le groupe nous embarquera dans ses folles aventures lors de la Fête internationale du livre de Béthune les 1er et 2 juin.

Birgit Bornauw & Benjamin Macke

PÉNICHE DU LIVRE - VENDREDI 17, 24 & 31 MAI À PARTIR DE 19H



Benjamin Macke préfère les chemins de traverse aux voies toutes tracées. Formé à la batterie et au jazz, à l'harmonie et au bal, il rencontre l'accordéon diatonique et troque les percus contre le diato pour forger son répertoire. Après avoir pratiqué le violon classique à l'école de musique, Birgit Bornauw entre quant à elle au conservatoire de Leuven pour y étudier la musette baroque et la cornemuse. C'est tout naturellement qu'ils se sont trouvés pour créer ensemble ce duo musical de bal-folk qui accompagnera les lectures d'auteurs lors des résidences.

Théâtre à bord & Poèmes en Gare avec Z'Arts Up

PÉNICHE DU LIVRE - VENDREDI 24 MAI À PARTIR DE 19H / GARE DE BÉTHUNE - SAMEDI 25 MAI DE 11H À 13H



En partenariat avec l'incontournable festival Z'Arts Up (www.culturecommune.fr), la Péniche du livre des *Lettres nomades* accueillera à son bord Maïa Ricaud et Nathalie Pagnac de la Compagnie Chiennes Nationales pour une mise en bouche de leur spectacle « La vie devant soi », adaptation vocale et scénique du célèbre roman de Romain Gary. Le poète et performeur Vincent Tholomé fera quant à lui escale à la gare de Béthune pour composer, à votre demande, des « poèmes express », vers inédits improvisés, personnalisés et dédiés, à lire, à offrir et à partager.

Exposition Photographique *Que fais-je ici ?* & Projections du film *La Poétesse aux pieds nus*

MÉDIATHÈQUE ELIE WIESEL - DU MARDI 21 MAI AU JEUDI 6 JUIN



La Médiathèque de Béthune et la Médiathèque Départementale du Pas-de-Calais invitent les visiteurs-lecteurs à s'immerger dans deux univers à la croisée des arts et des regards : l'exposition inédite de la photographe Nadège Fagoo, portraits d'hommes, migrants sans famille venus de Palestine, du Vietnam ou du Soudan, nomades malgré eux ; et le film de Bernard Louargant, portrait de la poétesse syrienne Maram al-Masri, nomade elle aussi, subtil mélange de mots et d'images, de sons et d'ambiances sensuelles qui reflètent le langage poétique et son souffle de liberté.

Les lieux des rencontres du 13 mai au 2 juin 2013



Péniche du livre

Port de Plaisance de Béthune



Fête internationale du livre

Grand'Place de Béthune les 1er & 2 juin

carte d'Artois Comm.

Communauté d'Agglomération de l'Artois

Les bibliothèques et médiathèques partenaires

Auchel

Bibliothèque René Goscinny
Avenue du Général de Gaulle . 62260 Auchel
Tél. 03 21 64 19 90

Bruay-la-Buissière

Médiathèque municipale
82, rue du Périgord . 62700 Bruay-la-Buissière
Tél. 03 21 61 81 91

Douvrin

Centre multimédia Georges Brassens
20, rue Jean Jaurès . 62138 Douvrin
Tél. 03 21 74 44 53

Givenchy-lès-La Bassée

Bibliothèque municipale
2, rue du Moulin . 62149 Givenchy-lès-La Bassée
Tél. 03 21 02 30 05

Houdain

Bibliothèque municipale
19, Place de la Marne . 62150 Houdain
Tél. 03 21 53 27 08

Labeuvrière

Bibliothèque municipale
Rue Léonard Michaud . 62122 Labeuvrière
Tél. 03 21 57 39 24

Rebreuve-Ranchicourt

Médiathèque municipale
Rue des écoles . 62150 Rebreuve-Ranchicourt
Tél. 03 21 56 23 85

Richebourg

Médiathèque municipale
Rue de la Briqueterie . 62136 Richebourg
Tél. 03 21 26 11 75

Sailly-Labourse

Médiathèque municipale Noël Josephé
2, rue de Noeux . 62113 Sailly-Labourse
Tél. 03 21 64 00 45

Les établissements partenaires

Auchy-les-Mines

Collège Joliot-Curie
Rue Joliot-Curie . 62138 Auchy-les-Mines

Béthune

École Primaire Michelet
72, rue Michelet . 62400 Béthune

Béthune

Lycées Général et Professionnel Malraux
314, rue Jules Massenet . 62400 Béthune

Béthune

Lycée Louis Blaringhem
251, boulevard Victor Hugo . 62400 Béthune

Béthune

Lycée Saint-Dominique
92, rue de l'Université . 62400 Béthune

Beuvry

École Primaire Jacques Prévert
Rue Delbecque . 62660 Beuvry

Beuvry

Lycée Hôtelier Marguerite Yourcenar
68, rue Saint-Exupéry . 62660 Beuvry

Bruay-la-Buissière

Centre de Formation Epistème
518, rue République . 62700 Bruay-la-Buissière

Bruay-la-Buissière

Lycée Carnot
1, rue Sadi Carnot . 62700 Bruay-la-Buissière

Calonne-Ricouart

Collège Joliot-Curie
9, rue du Marais . 62470 Calonne-Ricouart

Richebourg

École Primaire Publique
88, rue du Moulin l'Avoué . 62136 Richebourg

Richebourg

École Primaire du Sacré-Cœur
11, rue de la Briqueterie . 62136 Richebourg

Carte Blanche

IMPRESSION NUMERIQUE-MARQUAGE VEHICULES-ENSEIGNES-SIGNALÉTIQUE-SERIGRAPHIE-OFFSET

46 bis rue de Tourcoing - 59960 Neuville en Ferrain
tél. 03 20 46 5077 - fax 03 20 03 27 09

www.cart blanche-impression.fr • cart blanche@fr.oleane.com



11, rue de la Taillerie - 62000 Arras - Tél. 03 21 71 40 99
www.escalesdeslettres.com

L'équipe du Centre littéraire escales des lettres

Robert Beck, Elodie Chojnacki, Richard Couaillet, Ludovic Degroote, Carole Fives, Marie Ginot, Didier Lesaffre (Président d'honneur), Schéhérazade Madjidi, Sabria Mahmoudi, Ludovic Paszkowiak (Directeur), Patrice Robin, Danièle Rolland, Solenn Rollando, Saïd Serbouti, Selma S'hieh, Olivier de Solminihac (Président).

Le Centre littéraire escales des lettres remercie ses partenaires

